

УДК 81'42+81'25(075.8)
ББК 81-5+81-7 я73
НЗ4

*Печатается по решению кафедры лингвистики
и профессиональной коммуникации
Южного федерального университета (протокол № 8 от 22 апреля 2021 г.)*

Рецензенты:

доцент кафедры иностранных языков Ростовского филиала Российской
таможенной академии, кандидат филологических наук, доцент *О. В. Дышкова*;

доцент кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации
ИФЖИМКК ЮФУ, кандидат филологических наук, доцент *Е. Ю. Стратийчук*

Науменко, М. Г.

НЗ4 Лингвистика текста и переводческое реферирование : учебное
пособие / М. Г. Науменко ; Южный федеральный университет. –
Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального
университета, 2021. – 114 с.
ISBN 978-5-9275-3969-7

Учебное пособие содержит теоретический материал и практические задания по дисциплине «Лингвистика текста: реферирование, анализ, перевод», изучаемой студентами направления «Зарубежная филология» Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета. В пособии рассматриваются следующие темы: связь лингвистики текста и перевода, этапы работы над реферативным переводом, способы компрессии текста, виды рефератов и аннотаций, стандарты их оформления, примеры рефератов, публикуемых в реферативных журналах. Пособие также включает практические задания для аудиторной и самостоятельной работы студентов. Предназначено для студентов 3-4 курсов бакалавриата, обучающихся в области переводоведения.

ISBN 978-5-9275-3969-7

УДК 81'42+81'25(075.8)
ББК 81-5+81-7 я73

© Южный федеральный университет, 2021
© Науменко М. Г., 2021

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ.....	4
Лингвистика текста и перевод	4
Реферативный перевод	7
Этапы и правила работы над рефератом.....	30
Компрессия текста.....	30
Виды рефератов.....	35
Аннотации	53
Реферирование газетных статей	58
ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ.....	65
Тексты для реферирования. Задания и примеры рефератов.....	65
Список литературы.....	110